

爱乐

2000.6

No.35

• 封面人物

十五年等来的
“肖邦冠军”

布鲁克纳与马勒

• 本期主题

“世纪肖邦”与“肖邦比赛”

伯恩斯坦的遗产

音乐收藏之旅

——贝多芬篇(三)

PHILHARMONIC





爱乐

PHILHARMONIC

2000年第6期

总第35期

顾问：李德伦

吴祖强

刘诗嵘

总编辑：董秀玉

执行主编：耿捷

副主编：刘雪枫

编辑：樊燕华

王星

本期专栏主笔：欧阳江河 王纪宴

李澄 韩斌 严哥华

张小册 李颢阳 周铭孙

张巍 海伦 夏淳

装帧设计：王冀新

制作：北京视觉万象设计顾问有限公司

出版发行：生活·读书·新知三联书店

地址：北京东城区美术馆东街22号

邮政编码：100010

电话：(010) 64002715

E-mail: aiyue@sdxjpc.com.cn

传真：(010) 64002729

刊号：ISSN1006-9763 CN11-3772\J

定价：15.00元

出版日期：2000年12月

广告经营许可证：京东工商广字第0095号

版权所有，未经允许，

不得转载本刊文字及图片。

本刊保留一切法律追究权利。



爱乐

PHILHARMONIC

2000年第6期

总第35期

顾问：李德伦

吴祖强

刘诗嵘

总编辑：董秀玉

执行主编：耿捷

副主编：刘雪枫

编辑：樊燕华

王星

本期专栏主笔：欧阳江河 王纪宴

李澄 韩斌 严哥华

张小册 李颢阳 周铭孙

张巍 海伦 夏淳

装帧设计：王冀新

制作：北京视觉万象设计顾问有限公司

出版发行：生活·读书·新知三联书店

地址：北京东城区美术馆东街22号

邮政编码：100010

电话：(010) 64002715

E-mail: aiyue@sdxjpc.com.cn

传真：(010) 64002729

刊号：ISSN1006-9763 CN11-3772\J

定价：15.00元

出版日期：2000年12月

广告经营许可证：京东工商广字第0095号

版权所有，未经允许，

不得转载本刊文字及图片。

本刊保留一切法律追究权利。

CYPRIEN KATSARIS



A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of fluid, connected loops and strokes.



世界著名钢琴家卡萨瑞斯

有太多的话需要在这里说了。

亲爱的读者朋友，当你拿到这本《爱乐》时，喜欢吗？心中会怪我们吗？怎么做了这么大的改变也不告诉一声！很显然，我们急不可待了，在今年还未结束的时候就把明年的底露了出来。这个第六期，我们把它叫做明年的“试刊”，大家同意吗？

过去的一年或者多年，《爱乐》给大家带来享受，也带来烦恼，为买或读一本杂志而烦恼，本身就是一件特别感人的事情。我们没有理由在新的一年里不做得更好。

从上个月到这个月，发生了太多太多的事情，最具轰动效应的无疑是我们的李云迪一举摘取国际肖邦大赛的桂冠。在经过各种解释之后，我们还是把它称之为奇迹，于是便生出关于肖邦的奇迹、关于20世纪演绎肖邦的奇迹，关于弹肖邦或不弹肖邦的种种神话。

今年的北京国际音乐节特别热闹，由于版面的原因，重要演出的乐评只能分几期刊发，其他只能作为消息简单介绍一下。本月值得一提的重头戏，一是新组建的中国爱乐乐团的首演，一是由《爱乐》参与协办的“朱哲琴天唱人间2001演唱会”，这次演出是联合国教科文组织发起的“世界和平文化艺术盛典”的开幕式，时间在本月的25、26、27三天。

“让爱乐时尚化”，“让每一个人的生活中都有音乐为伴”，但愿明年问世的12本《爱乐》带给所有走近它的读者十二分好心情。

新年快乐！





封面:李云迪 (摄影:刘汝瑞)
封二:世界著名钢琴家卡萨雷斯
封三:环球唱片公司最新唱片
封底:俄罗斯钢琴家普列特涅夫

封面人物 4

中国的“肖邦” / 本刊记者
众说纷纭李云迪

本期主题 10

20 世纪的肖邦 / 欧阳江河
大师眼中的肖邦 / 梅之影编译
学生眼中的肖邦
肖邦钢琴作品演奏名家简介
DG 版《肖邦作品全集》简介
肖邦大赛历届获奖者名单

音乐现场 32

严谨规范与抒情诗意的完美结合 / 周铭孙
初识维罗纳 / 李澄
艺术! 吉尼斯? / 张巍
与《阿伊达》同行 / 王燕

对话与访谈 44

阿伦·科普兰访谈录 / 海伦编译
中国需要伟大的作品
——访 DG 录音监制麦克劳赫林先生

歌剧物语 59

我心爱的《蝙蝠》 / 王纪宴
阿尔弗雷多·克劳斯 (三) / 翁若梅译

现代音乐 52

追思施尼特克 / 刘雪枫
音乐之未来 / 约翰·凯奇

宗教音乐 65

贝多芬的《D 大调庄严弥撒》 / 韩斌

新片过眼录 70

EMI、DG 新片短评 / 李晓育等

主笔推荐 74

刘雪枫、李澄推荐 10 张

版本与收藏 78

音乐收藏之旅
——贝多芬篇 (三) / 夏淳

昨日音乐家 84

伯恩斯坦的遗产 / 杨冀译



原版说明书 89

普契尼歌剧咏叹调集 / 晓杉译

随想曲 92

留给告别的“安可” / 张小册
一场一分为三的演出 / 翟剑

乐史空间 96

巴赫之旅 / 俞嘉编译

域外传真 102

西诺波利余话 / 客里

文摘 105

布鲁克纳与马勒 / 布鲁诺·瓦尔特

经典制作 114

玩火《指环》 / 严哥华编译

爱乐书房 118

激情年代的华彩乐章
——关于柏辽兹《回忆录》 / 刘丽华

音乐课堂 120

音乐课程之三
——节奏记谱法 / 凯文·斯蒂芬斯

消息 124

有太多的话需要在这里说了。

亲爱的读者朋友，当你拿到这本《爱乐》时，喜欢吗？心中会怪我们吗？怎么做了这么大的改变也不告诉一声！很显然，我们急不可待了，在今年还未结束的时候就把明年的底露了出来。这个第六期，我们把它叫做明年的“试刊”，大家同意吗？

过去的一年或者多年，《爱乐》给大家带来享受，也带来烦恼，为买或读一本杂志而烦恼，本身就是一件特别感人的事情。我们没有理由在新的一年里不做得更好。

从上个月到这个月，发生了太多太多的事情，最具轰动效应的无疑是我们的李云迪一举摘取国际肖邦大赛的桂冠。在经过各种解释之后，我们还是把它称之为奇迹，于是便生出关于肖邦的奇迹、关于20世纪演绎肖邦的奇迹，关于弹肖邦或不弹肖邦的种种神话。

今年的北京国际音乐节特别热闹，由于版面的原因，重要演出的乐评只能分几期刊发，其他只能作为消息简单介绍一下。本月值得一提的重头戏，一是新组建的中国爱乐乐团的首演，一是由《爱乐》参与协办的“朱哲琴天唱人间2001演唱会”，这次演出是联合国教科文组织发起的“世界和平文化艺术盛典”的开幕式，时间在本月的25、26、27三天。

“让爱乐时尚化”，“让每一个人的生活中都有音乐为伴”，但愿明年问世的12本《爱乐》带给所有走近它的读者十二分好心情。

新年快乐！





爱乐

PHILHARMONIC

2000年第6期

总第35期

顾问：李德伦

吴祖强

刘诗嵘

总编辑：董秀玉

执行主编：耿捷

副主编：刘雪枫

编辑：樊燕华

王星

本期专栏主笔：欧阳江河 王纪宴

李澄 韩斌 严哥华

张小册 李颢阳 周铭孙

张巍 海伦 夏淳

装帧设计：王冀新

制作：北京视觉万象设计顾问有限公司

出版发行：生活·读书·新知 三联书店

地址：北京东城区美术馆东街22号

邮政编码：100010

电话：(010) 64002715

E-mail: aiyue@sdxjpc.com.cn

传真：(010) 64002729

刊号：ISSN1006-9763 CN11-3772\J

定价：15.00元

出版日期：2000年12月

广告经营许可证：京东工商广字第0095号

版权所有，未经允许，

不得转载本刊文字及图片。

本刊保留一切法律追究权利。



封面人物 4

中国的“肖邦” / 本刊记者
众说纷纭李云迪

本期主题 10

20 世纪的肖邦 / 欧阳江河
大师眼中的肖邦 / 梅之影编译
学生眼中的肖邦
肖邦钢琴作品演奏名家简介
DG 版《肖邦作品全集》简介
肖邦大赛历届获奖者名单

音乐现场 32

严谨规范与抒情诗意的完美结合 / 周铭孙
初识维罗纳 / 李澄
艺术! 吉尼斯? / 张巍
与《阿伊达》同行 / 王燕

对话与访谈 44

阿伦·科普兰访谈录 / 海伦编译
中国需要伟大的作品
——访 DG 录音监制麦克劳赫林先生

歌剧物语 59

我心爱的《蝙蝠》 / 王纪宴
阿尔弗雷多·克劳斯 (三) / 翁若梅译

现代音乐 52

追思施尼特克 / 刘雪枫
音乐之未来 / 约翰·凯奇

宗教音乐 65

贝多芬的《D 大调庄严弥撒》 / 韩斌

新片过眼录 70

EMI、DG 新片短评 / 李晓育等

主笔推荐 74

刘雪枫、李澄推荐 10 张

版本与收藏 78

音乐收藏之旅
——贝多芬篇 (三) / 夏淳

昨日音乐家 84

伯恩斯坦的遗产 / 杨冀译



原版说明书 89

普契尼歌剧咏叹调集 / 晓杉译

随想曲 92

留给告别的“安可” / 张小册
一场一分为三的演出 / 翟剑

乐史空间 96

巴赫之旅 / 俞嘉编译

域外传真 102

西诺波利余话 / 客里

文摘 105

布鲁克纳与马勒 / 布鲁诺·瓦尔特

经典制作 114

玩火《指环》 / 严哥华编译

爱乐书房 118

激情年代的华彩乐章
——关于柏辽兹《回忆录》 / 刘丽华

音乐课堂 120

音乐课程之三
——节奏记谱法 / 凯文·斯蒂芬斯

消息 124



封面: 李云迪 (摄影: 刘汝瑞)
封二: 世界著名钢琴家卡萨雷斯
封三: 环球唱片公司最新唱片
封底: 俄罗斯钢琴家普列特涅夫



中国的“肖邦”

◎ 本刊记者

◎ 摄影：刘汝瑞

——访第14届肖邦国际钢琴比赛第一名李云迪及其老师但昭义

10月20日凌晨，肖邦的故乡波兰华沙传来了令国人难以相信的特大喜讯：年仅18岁的中国选手李云迪，以一曲E小调第一钢琴协奏曲，无可争议地获得了第14届肖邦国际钢琴比赛第一名；另一位中国选手陈萨（女）获得第四名，他们还同获由国际肖邦学会设立的波兰舞曲最佳演奏奖。特别应当指出的是，这两位年轻钢琴家的老师是同一个人：原四川音乐学院教授、现任教于深圳艺术学校的但昭义先生。

11月8日，但教授与李云迪及深圳艺术学校副校长孙京女士专程来北京出席“《向祖国汇报》肖邦作品音乐会”新闻发布会，在中国对外演出公司的安排下，本刊记者独家采访了刚下飞机的李云迪和但教授。

记者：你好，云迪。终于在地上见到你了，这几天都觉得你在天上，像神话一样。你今天是从深圳过来的吗？

李云迪：是的，昨天在深圳开了表彰会，市委市政府嘉奖了我和但老师，还有深圳艺术学校。

记者：我们随便谈几个问题。这次我国有多少选手去参赛？

李云迪：文化部选派的有三个人，其他自己报名去的有十几个人吧。

记者：黄亚蒙在动身去华沙之前，我听过她的肖邦独奏会，觉得挺不错，应该是有希望的。她没能通过预赛真是很可惜。

但昭义：她没有发挥好，确实很可惜。参加肖邦比赛，选手的心态很重要。因为一轮一轮下来，强度很大，很容易吃不消。

李云迪：那半个月里正常的休息、饮食都被打乱了。比赛前不能吃，赛后太累又不想吃了。

但昭义：云迪这次能最终获胜跟他的心理素质很有关系，他是抱着多参加比赛多锻炼的目的去的华沙，我们谁也没有想到会获胜，所以心态很放松。因为毕竟肖邦比赛是世界最高水平的比赛，而且已经连续两届没有第一名了，难度是很大的。

记者：这大概就不能用“正常发挥了自己的水平”来解释了，我想云迪一定是如有神助，灵感显现，进入最佳状态，发挥了“超水平”。

但昭义：云迪在第一次出场便赢得了评委和观众，以后几天他一直是大家关注的焦点，那时候我们就觉得有戏了。

记者：整个比赛云迪都弹了哪些作品？

李云迪：大概就是这次在北京做汇报演出的这些曲子，有《E大调大波兰舞曲》、

《摇篮曲》、《谐谑曲》、《玛祖卡》和《b小调奏鸣曲》，再就是决赛弹《e小调》。

记者：有《练习曲》吗？

李云迪：有，我比赛的第一首曲子就是《练习曲》。

记者：你以前弹过全部24首《练习曲》吗？

李云迪：没有。最近这一年才开始弹，选了几首，主要是为了准备这次比赛。在我参加李斯特比赛之前，我主要就是弹李斯特。

记者：那你平时练琴时主要弹谁的练习曲呢？

李云迪：这个不一定，主要是根据老师的授课需要，弹了许多种，但不一定每种都弹完，都是为练基本功服务的。

记者：你弹肖邦除了看印刷谱之外，还研究原谱吗？

李云迪：谱子主要是用帕德莱夫茨基的修订版本，这基本上算是波兰的“官方版本”。

记者：听说国际肖邦学会主席或者是比赛评委会主席也有他们的修订版本。

李云迪：是的。有几届比赛规定必须用他的版本，最近几届取消了，主要是他不当主席了。

记者：现在已经有人根据你的相貌和气质，认为你是天生的肖邦，但是我想，肖邦不是你惟一喜欢的作曲家吧？



李云迪：不是。我以前练他不是很多，为了准备这次比赛，半年多一直在弹他。我还喜欢布拉姆斯和李斯特，许多人的作品都是我喜欢弹的。

记者：

你现在赢得了肖邦比赛，几乎成了当代肖邦的化身。以前的几位获奖者，无一例外都成了肖邦作品的演奏权威，以后你会更多地弹肖邦吗？



以上三幅图片提供：中演公司

李云迪：我下个月要去荷兰演出，那是在肖邦

比赛前就订好的，因为我去年曾在那里获得过李斯特比赛第三名，所以我要有一场李斯特作品独奏会。现在因为我赢了肖邦比赛，组织者便把李斯特专场改为肖邦专场，他们一定要听我的肖邦。

记者：你的肖邦独奏会大概还要举行一段时间，不过我觉得你的天赋是在对音乐的感觉，而且有种与生俱来的音乐家气质。虽然有很多人说你很像肖邦，但我觉得你将来的道路还是应该全面发展，真正的大师都是很全面的，弹谁的作品都会有自己独到的东西。

李云迪：我获奖以后，评委会主席便和我说：现在你的肖邦获奖了，还有莫扎特，还有贝多芬，还有许多的作曲家和作品，你弹的怎么样了，不能光是肖邦啊。这番话对我的触动很大，所以我的未来还需要更多方面的努力，获奖只标志着过去。

记者：现在大家都很关心你的下一步打算，各种传闻很多，也完全可以想象得到。比如以后去哪

里学习，和哪个唱片公司签约，谁来做你的经理人等等。

李云迪：以前有一些打算，报纸上也曾说过我准备去德国留学，现在都要重新考虑了。最近一段时期要完成一些演出，本月底我和第二名获得者、阿根廷的弗丽特以及波兰华沙爱乐乐团去日本巡演，正好她弹协奏曲第二号，我弹第一号，这次六个进入决赛的，只有她弹第二号，她是阿格丽希的学生，上届就参加了，当时22岁，成绩不理想，这次拿了第二名，很不容易，她等了五年，出成绩就在二十几岁，有几个五年啊。这次日本的演出我们是必须去的，因为这届比赛最大的赞助商是日本的MAXELL。忙过这一段之后，我肯定是要出国学习的，至于选哪个国家，哪个学校，都不重要，主要是跟谁学。

记者：一个好的老师肯定比一个或数个演奏大师更重要。许多演奏大师在谈到他们的成长道路时，都要提到一位对他影响最大的老师，这个老师往往是默默无闻的。我们通常在介绍某位钢琴家的时候，都要罗列一长串光芒耀眼的名字，哪怕只听过一堂课，也会说谁是谁的学生。

李云迪：一般情况下是不能跟大师学习的，偶尔参加一下大师班还可以。大师都忙得很，不可能单对单地教你，他哪里有时间整天看着你，就是在大师班，大师也不能总给你上课，他都是听两句，说两句，而且你不达到一定程度，也理解不透大师的指点。

但昭义：深圳艺术学校在这点上很专业，也很支持。学校一直对培养云迪很重视，他们认为云迪是一颗好苗子，就提供各种方便，让他尽可能地多参加比赛和大师班的学习。可以说，如果没有这种政策上和经济上的支持，也不会有云迪的今天。

记者：但教授一下子有两位学生进入了决赛，这在肖邦钢琴比赛的历史上也是空前的。我想，但教授的教学方法一定也会引起国际钢琴界的关注，请问但教授的教学也属于哪个学派吗？

但昭义：欧美的钢琴教学过去分俄罗斯派或拉丁派，现在划分的不那么明显了。我们国内的教学不太讲究学派，主要是吸取各家的优点，如果说有什么学派的话，我看就叫“中国学派”吧。

记者：我在翻译过来的波兰报刊摘要上看到云迪在获奖后接受波兰记者采访时说，希望能成为下一个吉默尔曼，他是你的偶像吗？

李云迪：可以这么说。他弹的肖邦协奏曲和四首“叙事曲”我很着迷，另外他的李斯特和德彪西也非常好。他的肖邦很传统，也富有



诗意，技术更不用说了，很少有错音。和别人的看法有所不同，我觉得吉默尔曼在演奏上是一个很严谨的人，听唱片和看LD感觉是不一样的。我12岁时就看过他的LD，当时也没什么感觉，后来过了几年，再听他的唱片，就被他吸引了，我就想，这个人我以前就看过他的演奏啊。我自己也说不清楚为什么就喜欢他，也许他的肖邦的那种感觉正是我想追求的吧。

记者：你喜欢吉默尔曼的肖邦协奏曲是他与朱利尼或康德拉申合作的老版本，还是他新近的录音？

李云迪：是新录音，吉默尔曼自己指挥华沙节日乐团的。

记者：这个版本可不够传统，也许波兰的肖邦就是这个样子，但是我不喜欢，速度太自由了，吉默尔曼主宰了一切，有点油腔滑调。

李云迪：怎么会呢？

记者：乐队也有点装腔作势，有点滥情，很粘。

但昭义：那个乐队很棒啊，在伴奏肖邦的协奏曲时，比哪个乐队都好。

李云迪：他们觉得肖邦就是这样，当然不会觉得怪，波兰的乐队在演奏肖邦方面是有说服力的。

记者：吉默尔曼现在已经是世界上最重要的钢琴家之一，他几乎和当代最重要的指挥家都合作过，包括卡拉扬、伯恩斯坦、朱利尼、布莱兹和小泽征尔。如果你有机会，你最希望与谁合作呢？

李云迪：哪里还会有伯恩斯坦啊，吉默尔曼与他的合作是最棒的。如果就目前的人来说，阿巴多很不错啊，他指挥协奏曲从来

都很好。再就是西蒙·拉特尔了，我很喜欢他，他能给作品带来新东西，现在这一点很重要。

记者：他到柏林爱乐以后，风格肯定还要变。他是属于下一个世纪的大师，柏林爱乐选择了他的确很有眼光。我们现在都在翘首以待他的莫扎特与贝多芬，甚至勃拉姆斯。

李云迪：到柏林爱乐就必然会演奏这些作品，如果他能和他合作，就很令人兴奋了。

记者：对你来说，这个愿望是很容易实现的。你已经是站在高处了。

李云迪：我现在还不能过多地考虑这些事情，我还非常年轻，在成为一个伟大的钢琴家之前还有许多事情要做。有许多年轻的钢琴家获奖之后就没有踪影了，我就要更加谨慎，以使这种情况不发生在自己身上。

记者：越南的邓泰新在第十届获奖之后就没有声息了，这是否跟他没有和大的唱片公司签约有关。

但昭义：邓泰新有一些录音发行，他本人的水平也不错。只是那一届的风头都被波格莱利希占尽了，唱片公司只对他感兴趣。邓泰新很无辜地成了牺牲品。

记者：我听说那一届波格莱利希第一轮被淘汰，并不全是因为他的肖邦风格太离经叛道，这当中也有政治原因。当时莫斯科操纵了来自苏联东欧的评委，他们不希望正在闹分离的南斯拉夫人获奖，波格莱利希在后面的自述中也提到了这一点。

但昭义：波格莱利希当时还是莫斯科音乐学院的学生，邓泰新也是。波格莱利希也并不是因为被淘汰才出的名，在这之前，他已经赢得了蒙特利尔

钢琴比赛和意大利的卡萨格兰德比赛。

记者：听说他被淘汰以后，评论界要为他讨回公道，专门筹集了一笔奖金发给了他。他在华沙的音乐会也很轰动，观众的热情很高，连舞台上都坐满了人，这大概也是一种对苏联的抗议吧。

但昭义：最主要的是波格莱利希确实是一位天才，听他的唱片并不觉得怪，个性都很鲜明，许多作品他都是想怎么弹就怎么弹。他的拉威尔和勃拉姆斯都很有新意，都是很重要的演奏版本。特别是他的斯卡拉蒂，简直太迷人了。

记者：他的斯卡拉蒂是我最喜欢的，虽然只有几首，但是再听别人的，反倒不习惯了。扎卡里斯和普

列特涅夫的斯卡拉蒂都不错，但没法和波格莱利希的相比。

但昭义：其实他的斯卡拉蒂弹得很规范，这就是说他具备一切表现能力，他想怎么做就可以怎么做。

李云迪：他没有做不到的事情，他觉得应该这样弹，就应该这样弹，我觉得这是一个伟大艺术家最重要的一点。

记者：曾经有过一个国外的评论家在听过波格莱利希的斯卡拉蒂以后说：其他的钢琴家再学一百年也弹不出这个样子，他就是那么几首，却传达出最伟大最人性的斯卡拉蒂。当代著名的钢琴家，云迪都听过谁的现场演奏呢？

李云迪：我只听过基辛的。

记者：基辛好像没有参加过什么钢琴比赛。

李云迪：有届柴科夫斯基比赛，他是作为嘉宾在开幕式上表演的，一下子就震动了。他属于俄罗斯的国宝，地位很特殊。

记者：我看过他与卡拉扬演奏柴一的LD，好像很紧张，我都替他捏把汗，我开玩笑说，卡拉扬怎么把一个小孩子吓成这个样子。

李云迪：因为那次演出是要灌LD的，绝不能出错，卡拉扬也不允许出错，所以肯定很紧张。另外基辛虽然年龄小，个子却很高，蜷在那里，看着是有点别扭。

记者：我再问一个问题，肖邦钢琴比赛已经连续两届空缺第一名，除了评委要求严格之外，有没有另外的原因，比如说正赶上苏东解体，或者是波格莱利希事件导致它对年轻钢琴家的吸引力降低。

但昭义：1990年那一届确实没有人能达到第一名的水平，第二名后来也基本上默默无闻了。但1995年那一届，俄罗斯的苏尔塔诺夫水平很高，是个天才，但是评委认为他离肖邦太远，给了他一个第二名，与法国的金西亚诺并列。他本人对此很不满，舆论也替他鸣不平，有点像第十届的波格莱利希。不同的是，后来他也没有再大的发展，不知什么原因。



众说纷纭 李云迪

吴祖强(中央音乐学院名誉院长、本刊顾问)

肖邦钢琴比赛在国际音乐界乃至艺术界的地位与影响大家都很清楚,我们中国人对肖邦比赛也并不陌生,甚至很有感情。1955年傅聪得了第三名,1960年李名强得了第四名。后来空缺的时间比较长,有各种原因,主要是我们自己的原因。最近几届共二十多人的评委里没有一个中国人,当然李云迪的获奖会使他们对这个事情要重新看待一下。对于我国的钢琴教育和音乐事业的发展,李云迪的获胜和他在国内的汇报演出,都会起到一个很好的推动作用。现在学钢琴的人日益增多,不仅孩子们学,许多老人也在学。所以李云迪赢得肖邦比赛是一件让全国人民都感到自豪的事情。有许多人特别强调李云迪是完全靠我们自己的教育力量培养出来的选手,这说明了我们的钢琴教育是成功的。我始终认为中国是一个伟大的民族,是一个文化大国,我们有力量培养我们自己的人,傅聪和李名强都是我们培养出来的。傅聪就是一个典型,他的底蕴就是中国文化,别的国家的钢琴家与傅聪是有区别的,傅聪的特点是中国文化特点在肖邦钢琴艺术中的体现。李云迪也是一样,他是四川人,四川就是人杰地灵。当然,现在钢琴艺术已经成为国际性的艺术,云迪虽然没有到国外留过学,但在培养他的过程中,许多受过国外教育的音乐家都给过他帮助,他也曾经受过许多大师的指点。

周广仁(钢琴教育家)

最近美国华人报纸有许多关于李云迪获奖的报道,他的档案全上去了。最近许多海内外的朋友都给我打电话表示祝贺,对中国的祝贺。这主要是因为肖邦比赛是不同于其他比赛的。世界上重要的钢琴比赛有美国的克莱本、俄国的柴科夫斯基,但在持续性和权威性等方面都不能和肖邦比赛比。它的威望太高了,一般水平的选手根本不敢报名。这几天我一直处于兴奋当中,云迪这孩子这么年轻就取得这样大的成就,他的老师但昭义也很了不起,作为他的老师我替他高兴,但是以后不要总把我抬出来,“青出于蓝胜于蓝”,我只是曾经教过他,给他打一下基础,他自己的努力才是最重要的。我这个老师到现在也没有几个学生在国际上获过奖,这次获第四名的陈萨在四年前就获过英国利兹钢琴比赛的第



四名,这是该赛事创办三十年来第一位获奖的中国人,当时在欧洲很轰动。陈萨也是但老师的学生。我觉得我们应该好好表彰一下我们的优秀老师,因为人才的培养离不开老师和环境,现在我们有不少机会请来国外优秀的艺术家到中国讲学,使我们的学生有机会跟他们学习,这对我们整个钢琴事业的推动时起了很大的作用的。另外,最近几年我们有许多学生有了去国外参赛的机会,我们的国际钢琴比赛也办得有声有色。不过,和体育方面相比,我们的选手外出参加比赛的机会还是太少了,年轻人就是要让他们多出去比,出去学,不得奖是另一码事,关键是锻炼他们。

杨峻(中央音乐学院钢琴系主任)

这次李云迪能获奖,说明中国在上世界上地位有了很大变化。他们能把这么大的奖,15年没给波兰人的大奖最后给了中国人,做出这样的决定不是轻而易举的,这说明李云迪确实是最好的。从比赛一开始,云迪就处于一种优势,引起了广泛的注意。人们都期待着有一个好结果,结果云迪不负众望,无可争议地夺得了冠军。当地报纸是这样评论的:我们已经等待了两届,如果今年的比赛仍然没有第一名,那将是非常糟的事情。所以李云迪的获胜给中国给世界都带来了惊喜,也是我们事先没有预料到的。这次比赛评委中没有一个中国人,所以比赛结束后,波兰人都在讲“对不起”,有那么多人参赛,却没有一个评委。而日本人却占了两席,波兰占七席,这两个国家在这届比赛上是花了大力气的,尤其是日本,他们的MAXELL公司赞助了这届比赛,一年前他们就把门票订了,到第三轮和第四轮的时候,已经买不到票了,观众席里净是日本人,录像转播的电视台是他们的,台上的两架钢琴也是他们的。日本报名参赛的选手多年来一直在波兰学习,许多评委都是他们的老师,他们花了很多钱,付出很大的精力,就是为了能在这五年一次的比赛中有所收获。而我们的选手基本上是在国内学习,所以当我们的选手取得这么好的成绩时,许多外国记者都问:你们是怎么培养出这么多优秀的人才?我说中国有几千年的文化,我们是在5000年文化的基础上理解外国的东西。他们感到很惊讶:你们怎么会把波兰的或西方的东西掌握的这样好?我说:梅纽因先生是很有远见的,他在15年前来中国的时候就说过,恐怕一

二十年以后西方人要到中国来学习西方文化了。这可不是中国人自己说的，是世界伟大的小提琴家梅纽因说的话，他是从中国的艺术人才的培养方面所取得的成就得出这个结论的，他知道中国有最好的老师。这次中国人在肖邦比赛上所显出的强大力量使全世界都感到震惊，他们的报纸对中国选手有很多评论，当然更多的是对李云迪，认为他不仅有完美的技术，而且更重要的一点是他有高贵的气质，风度翩翩，评委和观众都喜欢他。他们甚至这样讲：当他弹波兰舞曲时，好像声音是从天堂上飘下来。可以说从第一轮开始，他们就预感到最后的获胜者一定是中国人。

但昭义（深圳艺术学校教授）

这次云迪能拿第一名，特别是在连续两届空缺的情况下，的确很难得，对我们来说也是意外之喜。因为对国际肖邦比赛，我们一直是望而生畏。这次我们之所以敢于参加，主要是考虑到云迪的气质与肖邦的音乐比较接近，而且他已经获得过许多重要的奖项，在经验上有一些积累。我在云迪很小的时候就认识他，当时他在少年宫弹钢琴，虽然也有错音，但是我发现他对音乐的敏感性和表现力很突出，而且他的特点是非常富有乐感。我教他以后，就很注意挖掘他这一方面的才能，让他始终保持着这些特点，这使得他的演奏总是具有强烈的吸引力和感染力。我们准备这次比赛时都特别注意了在音乐上如何揭示肖邦细腻而浪漫的风格特点，这也正是云迪的音乐特点。去年在李斯特比赛上，云迪对浪漫风格的表现就获得过很高的评价。所以我们说他的这次获奖看起来很偶然，但偶然中包含着必然的因素。获奖以后，云迪还会有一段时间去向世界展示他对肖邦的理解，当然还会弹一段时间的肖邦，主要是做演出。但是，他目前所面临的最艰巨的任务是继续深入学习和提高，在艺术上以及文化素养上都是这样。

简·波佩斯（肖邦钢琴比赛特约评论人）

我们已经为肖邦钢琴大赛第一名得主等了太长时间，已经15年了。来自中国的年仅18岁的李云迪摘走了这个奖项，他也是进入决赛的六位选手最年轻的一位。李云迪是一个伟大的演奏者，他从一开始演奏的《练习曲》起，就显得引人注目，他“轻快”又清晰的手法使得音乐优美而圆润。虽然他认识到了自己的良好表现，却再没有重弹这首曲子。第二阶段比赛，他辉煌清朗地演奏了自然的行板和大波兰舞曲，评委当即把波兰舞曲最佳演奏奖颁给了他。第三轮李云迪演奏了b小调奏鸣曲，这种选择并不令人感到意外，那种轻巧的风格和总的来说明亮的处理非常适合他，这一点已不是秘密。然而对于带有民间风格特点的D大调马祖卡而言呢？他显得是早已准备好的，他甚至也成功地传达出了其中的民间舞曲的味

道。在决赛的那天下午，便有人认为李云迪的e小调协奏曲会带给我们更多的东西。他确实是精心准备的，而且晚上来临时状态良好。首先，他演奏充满自信，国家爱乐乐团的音色也优美清晰，随着钢琴和乐队配合的深入，两者之间的对话也更加直白。在“浪漫曲”中，演奏呈现出一种极为精彩的默契，比如非常难演奏的钢琴和大管的二重奏。最后一个音符响过之后，听众起立为李云迪欢呼，就好像已经预示了他后来获得的那个更为客观、

更为正式的评判。李云迪无愧是最佳的，他证明了自己在这类具有肖邦风格方面的演奏是最富有诗意的，首当其冲的是那种华丽风格，他真是一位最高级别的钢琴演奏高手。

（中演 提供）



张晓鲁（李云迪母亲）

有人说云迪获奖主要是在气质上很接近肖邦，其实他小时候我们并没有明确的意识去刻意培养他的气质。但是他确实有很好的音乐天赋，他在音乐里找到很多灵感，加上他小时候追求的感觉就是和一般小孩不一样，他总是喜欢那些高境界的东西。他生活中的习惯是爱整洁、爱干净，自己的房间东西摆放都很整齐。另外他很喜欢读书，尤其是科幻和幽默方面的书。我在陪云迪练琴时虽然对技术也很在乎，但我会更多地让他去体会音乐里的感觉，去尽力表现自己的东西。以前去老师那里上课时，我都感觉到他弹的东西往往不全是老师教的，那里有自己的理解。去年他参加李斯特比赛时，很多人说他太适合弹李斯特了；记得小时候他弹莫扎特，老师还说“你天生就是一个莫扎特。”他无论弹谁的作品，都会尽量去了解一下有关作曲家和作品的相关资料，我们也帮他找，在这方面我们都会舍得花钱，比如说进口的CD每张都要一百多块，只要他需要，我就会给他买。

20

Chopin



CHOPIN

© 欧阳江河

世纪的肖邦



肖邦故居外景



肖邦葬礼教堂

当代钢琴家们所演奏的肖邦，与第一次世界大战前后的钢琴家演奏的那个肖邦，是不是同一个肖邦呢？此一追问不仅限于技术和风格的层面，它涉及一种更为复杂的界定：与其说它是一个音乐学的追问，不如说是个广义的社会学的追问。如果我们回答说YES，那当然不会错。作品还是那些作品，谱子也还是那些谱子，谁又能说不是同一个肖邦呢？即使我们借用“有一千个读者，就有一千个哈姆雷特”这一现代批评原理，断言每个演奏者、

每个听者的心目中都有一个独一无二的肖邦，那又能怎样呢？因为要是我们从差异这边出发，朝上述追问NO的方向走去，走着走着我们会吊诡地发现，越是走向NO离YES就越近。走遍成千上万个差异的、个别的肖邦，抵达的仍然是同一个肖邦。为什么？原因有二。一方面是由于肖邦在某种程度上已经体制化了，他除了是钢琴音乐，还是教育行为、青春状况、情感信息、时尚变迁、媒体舆论、比赛规则、市场决策的奇特混合物。每个钢琴家手下、每个听众耳里的肖邦，说到底全都或多或少、或隐或显地被这个体制化的、由混合物构成的肖邦塑造过，再怎么NO也NO不到哪儿去。另一方面的原因是肖邦本身太独特了，他在音乐语言、和声理想、钢琴技法、人文

品味等各个方面都将自己与别的作曲家截然区别开来，其作品怎么演奏听上去都不会与别人相混。肖邦就是肖邦，只有一个肖邦。

但如果我们坚持要说NO，坚持说当代钢琴家与两次世界大战前后的钢琴家演奏的不是同一个肖邦呢？把波利尼弹练习曲（1972年DG版）时呈现出来的钟表般精确的、带机器味的肖邦，或是波格莱利希弹F小调第二钢琴协奏曲（1983年DG版）弹出的零度肖邦，与20世纪上半叶的帕德列夫斯基和霍夫曼这样的钢琴大师所弹奏的那个温暖的、感受性的旧式肖邦对照起来听，其间的差别连未经训练的耳朵也能轻易听出来。如果我们不去纠缠录音术之类的硬历史因素所造成的外在干扰，将一下子听出的那种表面上的差别往深处听，并且给听不见的声音留点余地，我们就能在一个肖邦身上听出完全不同的两个、或许多个肖邦。肖邦作品里的确有一些不可弹的东西，硬要将它弹奏出来的话，要么它会发出斯科里亚宾的十二月党人的空泛之音，要么它听起来有点巴黎，有点德彪西，甚至有点巴赫。记得《纽约时报》著名乐评家哈罗德·勋伯格曾经颇具洞见地说过，如果以非常缓慢的节奏弹肖邦的《二十四首前奏曲》，弹出来的东西听上去就像是巴赫的《十二平均律》所投射的倒影。勋伯格的这一说法能不能反过来说：将《十二平均律》用非常快的速度弹出来，会不会听起来像肖邦的《前奏曲》？肖邦音乐中的某些成分让人联想到古典形式，《二十四首前奏曲》沿袭《十二平均律》的概念，以五度循环方式进行所有的大小调。肖邦最后的遗作中不时有对位法的幽灵闪现。

也不知道20世纪的巴赫比肖邦幸运一些呢，还是更为不幸，总之巴赫身上不可弹的部分被一个叫做古尔德的加拿大人给弹了出来，肖邦呢？有谁能像古尔德弹巴赫那样为我们弹奏肖邦？20世纪专以弹奏巴赫成名的人寥若晨星，但以弹奏肖邦而闻名于世的钢琴家则数不胜数。我们的肖邦档案中有许多姿态各异的肖邦，比如鲁宾斯坦

的中年肖邦，阿劳的重工业肖邦，波利尼的钟表匠肖邦，弗里德曼的学究气肖邦，基辛的少共肖邦，米凯兰杰利的地中海肖邦，哈拉谢维兹的波兰本土肖邦，吉默尔曼的后波兰肖邦。



肖邦的怀表



乔治·桑



肖邦故居内景之一

世界音乐史话

肖邦